



# БИЛТЕН

ГРАДА ТРЕБИЊА

НОВЕМБАР  
2024



**Импресум:**

„Билтен Града Требиња“  
је електронски информатор  
Градске управе Требиње.  
Излази мјесечно.  
Билтен припрема Стручна служба  
Градоначелника.

**Адреса:**

Вука Караџића бр. 2  
Требиње 89 101  
Босна и Херцеговина

**Ел. пошта:**

[grad@trebinje.rs.ba](mailto:grad@trebinje.rs.ba)

**Телефон:**

+387 59 273 460

**Факс:**

+387 59 260 742

<http://www.trebinje.rs.ba>



### САДРЖАЈ:

- Почели радови на изградњи резервоара “Полице” и “Црквина”, вриједност 5.600.000 КМ
  - Град Требиње подржао покретање 57 самосталних бизниса
- Кроз пројекат “WATERLINK” до смањења губитака на водоводним мрежама Требиња, Херцег Новог и Конавала
  - Турић се састао са министром Митровићем
- Турић са министром Випотником: Требиње у пројекту за изградњу нове депоније
  - Отворена сензорна соба намијењена дјечи са потешкоћама у развоју
  - Са кинеским пријатељима о заједничкој сарадњи: Требиње на кинеској мапи туристичких посјета
- Потписани уговори о додјели материјалног гранта за покретање и оснаживање бизниса: 15 корисника добило по 6.750 марака
- Турић и Бањак на Конференцији о сарадњи у оквиру иницијативе „Поморски пут свиле“ у Кини
- Требиње представљено на конференцији у Кини: Нашем граду указана част да буде међу 400 учесника из свијета



03.11.2024.

### Почели радови на изградњи резервоара “Полице” и “Црквина”, вриједност 5.600.000 КМ



Радници фирме фирме “Еко-Еуро тим” д.о.о. почели су са радовима на изградњи резервоара “Полице” и “Црквина” те потисног и дистрибутивног цјевовода од Студенца до Црквине.

Ово је један од значајних пројеката за Требиње јер се овом инвестицијом омогућава потпуно функционисање такозваног водоводног бајпас система, који треба да обезбиједи уредно снабдијевање водом грађана у сваком тренутку. Биће изграђени резервоар “Полице” капацитета 2.500 м<sup>3</sup>, резервоар “Црквина” од 250 м<sup>3</sup>, потисни цјевовод од 400 метара и дистрибутивни цјевовод од 1.700 метара.

Пројекат се финансира из кредитних средстава Европске инвестиционе банке /ЕИБ/ и буџета Града Требиња, али и кроз грантовска средства у вриједности до 35 одсто од укупне вриједности инвестиције без ПДВ-а.

Укупна вриједност уговора је око 5.600.000 КМ, односно око 4.800.000 без ПДВ-а.

Извођач радова се обавезао на рок извођења од 12 мјесеци.

04.11.2024.

### Град Требиње подржао покретање 57 самосталних бизниса



Градоначелник Требиња Мирко Ђурић потписао је данас уговоре о бесповратној новчаној подршци за samozapoшљавање са 57 лица која су се јавила на јавни позив Града, за шта је из градског буџета издвојено око 1.250.000 КМ.

Ђурић је истакао да су прије мјесец дана потписане одлуке, а данас уговори за 57 наших суграђана.

Он је додао да овај пројект траје 24 мјесеца и износ који наши суграђани могу добити за покретање бизниса до 40.000 КМ, у зависности од бизнис идеје и броја људи које ће запослити у наредном периоду.

„Ово је први пут да је једна локална заједница издвојила оволики износ за samozapoшљавање. Након потписивања уговора, исплаћује се 60 одсто средстава, послје годину дана 25 одсто и на крају пројекта преосталих 15 одсто средстава. Као и претходних година, сви наши суграђани који се запосле преко Града или Завода за запошљавање РС те ако испуне све услове и убудуће ће имати нашу подршку, а све са циљем да што више има запослених у нашем граду“, рекао је Ђурић.

Бојан Вучуревић, начелник Одјељења за туризам, заштиту животне средине и предузетништво каже да су комисију за провођење позива, поред надлежног одјељења, чинили и Развојна агенција Града Требиња, Подручна привредна комора РС и Завод за запошљавање РС – Филијала Требиње.

„Основне упуте за писање бизнис плана и за сваку врсту помоћи била је задужена Развојна

агенција Града Требиња. Наши суграђани најчешће су се опредијеливали за пружање услужних дјелатности – салони љепоте, фризерски салони, затим туризам на селу, угоститељство, као и грађевински сектор, обрада и уградња камена. Наш циљ је прије свега био да неке од ових дјелатности легализујемо и да им обезбиједимо једнаке услове на тржишту, да елиминисемо оне које раде на црно и то ће бити задатак Одјељења за стамбено-комуналне послове, који ће радом на терену то сузбити“, навео је Вучуревић.

Дарио Станимировић, дипломирани академски графичар каже да је од Градске управе добио 25.000 КМ за покретање дјелатности, за отварање умјетничке радионице.

„Са овим средствима и уз помоћ Градске управе, око реализације свега тога успјели смо да то реализујемо и да се региструјемо на исправан начин, да можемо да радимо и да тргујемо са нашим производима“, рекао је Станимировић.

Он је објаснио да умјетничко стваралаштво представља све дисциплине и производе од услуга до предмета које могу да продају, сад легално, и које људи могу од нас да купе од њих и чак и из иностранства.

„До сад смо имали проблем са трговањем са нашим услугама и производима, сад имамо ту могућност да можемо да издамо рачуне“, навео је Станимировић.

Он је истакао да се највише бави иконографијом, те да ће са овим средствима да запосли још једног колегу који је у њиховој фирми технички сегмент.

Тамара Краљевић која отвара фризерски салон у Требињу рекла је да је од Града Требиња добила 20.000 КМ, које ће јој значити у покретању бизниса.

„Ово је мој први посао. Потребно је још средстава, али овај износ ће ми омогућити да купим што бољу и квалитетнију опрему за мој салон“, истакла је Краљевић.

04.11.2024.

### Кроз пројекат “WATERLINK” до смањења губитака на водоводним мрежама Требиња, Херцег Новог и Конавала



У Требињу је данас представљен пројекат “WATERLINK”, чији је носилац Град Требиње и партнери општине Херцег Нови и Конавле, а захвљујући којим ће се смањити губици на водоводним мрежама ових локалних заједница. Боро Лучић, директор предузећа „Водовод и канализација“ Херцег Нови, каже да је пројекат, који је повезао три локалне заједнице, прави примјер добре прекограничне сарадње и за остале значајне секторе.

„И кроз овај пројекат морамо да урадимо све за контролу потрошње и губитака најважнијег ресурса – воде. ‘WATERLINK’ је путоказ активности усмјерених на провођење методологије којом се контролишу и смањују губици. По завршетку овог двогодишњег пројекта, водоводна предузећа која имају велике губитке, имаће бољу контролу система и мање губитке воде“, рекао је Лучић.

Марко Главић, директор „Конавоског комуналног друштва“, истакао је задовољство због учешћа у пројекту, који ће резултирати побољшањем водоснабјевања.

„Циљ свих водоводних предузећа је имати квалитетну воду, с најмањим могућим трошковима и најмањом цијеном. Кроз овај пројекат, сви ћемо добити дио опреме која нам недостаје и побољшати сигурност воде, а конкретно, у Конавлима ћемо направити лабораторију. Очекујемо да, на крају провођења пројекта, сви имамо задовољавајуће стање у водоснабјевању“, рекао је Главић.

Миодраг Батинић, директор „Водовода“ Требиње је навео да, иако имамо квалитетну

воду, имамо и велике губитке те да је приоритет њихово смањење.

„Кроз овај пројекат ћемо ући у свијет модерних водовода, прије свега нематеријалним улагањима, односно примјеном адекватних софтвера хидрауличких модела, који ће допринијети уравнотежењу система те ћемо имати потпуно јасну слику и регулацију водовода, као и смањити губитке на мрежи. Материјалним улагањима, надоградићемо постојећи мјерни систем, а набавићемо и аутоцистерну за квалитетније и редовније одржавање система тј. прање и спирање резервоара“, рекао је Батинић.

Наташа Тучић, пројект менаџер, навела је да је Требиње први пут главни носилац пројекта овакве врсте.

„Укупна вриједност пројекта је 1.639.000 евра, од чега ЕУ финансира 85% кроз бесповратна средства, а сваки партнер са по 15%. Вриједност дијела пројекта који се односи на Требиње је нешто више од 533.000 евра и Град учествује са око 80.000. Овај пројекат прекограничне сарадње упућује на међусобну сарадњу и квалитетнији суживот грађана ових подручја“, навела је Тучић.

Мирко Ђурић, градоначелник Требиња захвалио је комплетном тиму Градске управе и „Водовода“ који је аплицирао за пројекат.

„Пројекат ће, поред изградње резорвара Црквина и Полице вриједности 5.600.000 КМ, бити значајан за побољшање водоснабдјевања нашег града. Изградњом ових резервоара направиће се тзв. прстен, који ће омогућити адекватно снабдјевање и код већих квараова због којих је Требиње повремено остајало без воде. Кроз овај пројекат, смањиће се свакодневни губици, а Требиње, Херцег Нови и Конавле ће имати квалитетније водоснабдјевање“, рекао је Ђурић.

Пројекат “WATERLINK“ се проводи по ИПА програму прекограничне сарадње Босне и Херцеговине, Црне Горе и Хрватске.

08.11.2024.

## Ђурић се састао са министром Митровићем



Градоначелник Требиња Мирко Ђурић састао се са министром привреде и предузетништва Републике Српске Војном Митровићем, који борави у радној посјети нашем граду. Тема састанка је била стање у привреди Требиња, као и подстицајне мјере из надлежности Министарства привреде и предузетништва које су у претходном периоду користили привредни субјекти који послују на територији овог града.

Поменути подстицаји имали су позитивне ефекте на цјелокупну привреду, а што се огледа кроз унапређење производних процеса, повећање броја домаћих и страних инвестиција, смањење одлива радне снаге и сл.

Један од најважнијих закључака састанка јесте тај да ће Министарство привреде и предузетништва и у наредном периоду наставити са подстицајним мјерама из своје ресорне надлежности и на тај начин дати значајан допринос даљем развоју привреде на простору Града Требиње, као и на територији цјелокупне Републике Српске.

Градоначелник Требиња Мирко Ђурић рекао је да је само у овој години 57 Требињаца покренуло сопствени бизнис уз бесповратна средства из градског буџета.

Он је казао да ће Град за ове намјене издвојити 1.250.000 КМ, уз појединачну подршку до 40.000 КМ, што је највећи износ до сада.

08.11.2024.

### Ђурић са министром Випотником: Требиње у пројекту за изградњу нове депоније



Градоначелник Мирко Ђурић састао се данас у Требињу са министром за просторно уређење, грађевинарство и екологију Републике Српске Бојаном Випотником, током кога је разговарано о више важних тема које се тичу наше локалне заједнице.

Ђурић је рекао да га је Випотник упознао о апликацији ресорног министарства према међународним донаторима који су спремни да финансирају изградњу новог центра за управљање чврстим отпадом, који би у потпуности замијенио постојећу депонију „Ободина“.

„Постојећа депонија је један од приоритета за рјешавање у наредном периоду. Очекујемо да ће Град Требиње бити дио новог међународног пројекта, који подразумијева да се двије трећине неопходних средстава обезбјиди кроз грант односно да је ријеч о бесповратним средствима, док су остатак сопствена и кредитна средства у којима ће учествовати Град, Влада Републике Српске и Фонд за заштиту животне средине и енергетску ефикасност РС“, навео је Ђурић.

Он је казао да је Требиње определијелено да буде дио овог важног пројекта, те да је предвиђена и изградња рециклажног центра.

„Изградњом овог центра у створили бисмо и предуслове за друге промјене у граду у смислу одлагања комуналног отпада, што је наш дугорочни и једини одржив циљ“, појаснио је Ђурић.

08.11.2024.

### Отворена сензорна соба намијењена дјечи са потешкоћама у развоју



У Дневном центру за дјецу са потешкоћама у развоју у Требињу данас је отворена сензорна соба, намијењена дјечи са потешкоћама у развоју, чије су опремање суфинансирали град Требиње и програм „Оквир за реализацију циљева одрживог развоја као темељ за одржив и инклузиван раст у БиХ“.

Пројекат финансира Шведска, а спроводи УНДП у партнерству са Уницефом и УН „Жене“ у БиХ, уз координацију канцеларије резидентног координатора УН.

Градоначелник Требиња Мирко Ђурић рекао је да кроз овакве пројекте град жели да подржи ову категорију, захваливши донаторима који су учествовали у реализацији пројекта и побољшању статуса ове категорије.

„Ако не будемо улагали у кадрове, ако не будемо размишљали о будућности узалуд нам је опрема, тако да хвала свима који су помогли да се побољша статус ове категорије. Ако ми као друштво будемо дали допринос да овај центар буде у пуној функцији, немамо разлог за сумњу да ће то да буде тако“, рекао је Ђурић.

Представник Уницефа у БиХ Марк Лусе истакао је да је сензорна соба намијењена дјечи са потешкоћама у развоју, те да ће увелико олакшати боравак дјеце у овом центру, те да је овај центар примјер како дјеца са потешкоћама у развоју могу бити укључена у друштво.

„Он ће убудуће помоћи особама са сметњама у развоју и стимулацији њихових чула, као и у свакодневном животу“, рекао је Лусет.



Директор Одјељења за развојну сарадњу при Амбасади Шведске у БиХ Ева Смедберг, нагласила је да је важно да ова соба постоји у Требињу, гдје ће дјеца проводити вријеме у рекреацији и едукацији.

Замјеник резидентног представника УНДП БиХ Виктор Мунтеану рекао је да је отварање сензорне собе примјер претходно уложеног рада и труда, те подсјетио да је изграђен објект дневног центра.

Пројекат се реализује кроз програм „Оквир за реализацију Циљева одрживог развоја као темељ за одржив и инклузиван раст у БиХ“ (SDG2BiH), којег финансира Краљевина Шведска, а имплементира УНДП у партнерству са Уницеф-ом и UN WOMEN у БиХ, уз координацију канцеларије резидентне координаторице UN-а.

15.11.2024.

### Са кинеским пријатељима о заједничкој сарадњи: Требиње на кинеској мапи туристичких посјета



Градоначелник Требиња Мирко Ђурић разговарао је са представницима града Дунхуанг из Народне републике Кине.

Ђурић је рекао да су Требиње и Дунхуанг крајем септембра потписали писмо намјере о будућој сарадњи, посебно на плану туризма, енергије и инфраструктуре.

„Ово је први састанак на основу потписаног писма намјере. Очекујемо сарадњу, између осталог, и на пољу туризма како би наш град представили у Кини — да постане интересантат тамошњим туристичким агенцијама“, навео је Ђурић.

Током састанка, коме су присуствовали и провредници из Кине, разговарано је и о потенцијалној привредној и сарадњи у области спорта.

„Нашим пријатељима из Кине смо представили потенцијале Требиња, туристичке капацитете и могу да кажем да су они задовољним оним што наш град посједује и да ће имати шта да понуде будућим посјетиоцима нашег града“, додао је Ђурић.

Према Ђурићевим ријечима, и делегација Требиња у наредном периоду боравиће у Дунхуангу на позив кинеских пријатеља.

Градоначелник Требиња Мирко Ђурић и предсједник Канцеларије за инострану сарадњу кинеске провинције Гансу Лу Јунцао потписали су писмо намјере о будућој сарадњи на основу претходно потписаног меморандум предсједника Републике Српске Милорада Додика.

27.11.2024.

### Потписани уговори о додјели материјалног гранта за покретање и оснаживање бизниса: 15 корисника добило по 6.750 марака



У Градској управи данас су са 15 корисника потписани уговори о додјели материјалног гранта за набавку основних средстава за отпочињање или оснаживање сопственог бизниса.

Биљана Згоњанин, предсједник Удружења ЛИРЦ Цивилно друштво које је имплементатор пројекта, истиче да ће сваки корисник добити грант, односно опрему у вриједности од 3.450 евра.

„Са пројектом смо кренули прије нешто више од годину дана и посебно ми је задовољство што смо данас у Требињу, да потпишемо уговоре са



15 корисника. Након потписа уговора, крећемо у објаву тендерске процедуре која ће трајати мјесец дана и онда ћемо им доставити конкретну опрему коју ће користити за почињање новог или проширење постојећег бизниса. Наредне године ћемо у Требињу проводити пројекат запошљавања у постојећим фирмама, гдје ћемо запослити 15 људи такође кроз додјелу опреме“, рекла је Згоњанин.

Градоначелник Требиња Мирко Ђурић казао је да је укупна вриједност пројекта 286.000 марака, од чега је Град Требиње издвојио 104.000 КМ.

„Када је ријеч о овом пројекту, наш једини захтјев је био да људи желе да раде. Пројекат траје од 2023. до 2026. године, дио је реализован а остало ћемо у наредним годинама. Морам истаћи да смо имали више заинтересованих кандидата, него што је било новца у оквиру овог пројекта, али сви суграђани који имају идеју покретања сопственог бизниса или унапређења могу да нам се јаве преко Развојне агенције Града Требиња и потрудићемо се да помогнемо свима. Што се тиче обавеза корисника који су данас потписали уговоре, обавезни су да њихова фирма послује 12 мјесеци, након чега опрема која ће им бити додијељена прелази у њихово власништво“, рекао је Ђурић.

Средства за оснаживање посла добио је Филип Вукаловић, власник фирме „Vukalović Company“, која се бави климатизацијом и електроинсталацијом.

„Захвалио бих прије свега Граду Требињу, али и свима који учествују у реализацији пројекта. Имамо 12 запослених радника и свака помоћ добро дође. Средства која смо добили уложићемо у куповину машина за фирму“, рекао је Вукаловић.

Драган Ђурић, један од власника Рачуноводствене агенције „Contable“ Требиње каже да ће им средства бити од велике помоћи, те да планирају и наредне године аплицирати на овај или сличан пројекат.

„Сматрам да је свака помоћ свима нама добро дошла, без обзира колико прихода имају фирме. Када опет буде овакав пројекат, пријавићемо се, испоштовати процедуру и наше обавезе. Тренутно имамо три радника, а када уложимо и ова средства у рачуноводствени програм, како бисмо могли радити и са већим фирмама, свакако да ћемо запослити још радника. Морам захвалити и Развојној агенцији Града Требиња,

јер су нас они обавијестили о пројекту“, навео је Ђурић.

Носилац пројекта „Удруживање снага за радна мјеста и стабилност“ је њемачка невладина организација АСБ, а пројекат финансира њемачко Савезно министарство за економску сарадњу и развој, док је дио средстава за пројекат издвојио и Град Требиње.

Општи циљ пројекта је да допринесе одрживом локалном социоекономском развоју и интеграцији угрожених појединаца, посебно жена и младих у БиХ.

29.11.2024.

### Ђурић и Бањак на Конференцији о сарадњи у оквиру иницијативе „Поморски пут свиле“ у Кини



На позив кинеске Новинске агенције Синхуа /Xinhua/, градоначелник Требиња Мирко Ђурић и предсједник Скупштине града Драгослав Бањак, као једини представници из Републике Српске и БиХ, учествоваће на дванаестој Конференцији градоначелника о сарадњи у оквиру иницијативе Поморски пут свиле.

На конференцији, која се одржана у кинеском граду Венџоу /Wenzhou/ данас и током викенда, биће присутно преко 400 представника градова из читавог свијета.

Ђурић и Бањак ће представити културно наслеђе Требиња на округлом столу: „Старо и ново: очување и иновирање урбаног културног наслеђа“.

30.11.2024.

## Требиње представљено на конференцији у Кини: Нашем граду указана част да буде међу 400 учесника из свијета



Градоначелник Требиња Мирко Ђурић и предсједник Скупштине града Драгослав Бањак учествовали су данас на округлом столу „Старо и ново: очување и иновирање урбаног културног наслеђа“, у оквиру дванаесте Конференције градоначелника о сарадњи у оквиру иницијативе „Поморски пут свиле“, која се одржава у кинеском граду Венцоу.

Ђурић је истакао да је током округлог стола приказана видео презентација Требиња те да су представили културно наслеђе нашег града, што је, како је рекао, изазвало велику пажњу бројних учесника конференције међу којима су градоначелници, министри, предсједници и директори великих корпорација, професори универзитета и уопште стручна јавност из различитих области.

„Током округлог стола смо фокус ставили на богато културно-историјско наслеђе које има наш град. Говорили смо о историјским чињеницама, географском подручју, уопште културном развоју Требиња кроз деценије. Наши пријатељи из Кине су нам омогућили да широком аудиторијуму представимо Требиње и Републику Српску и да их кроз једну презентацију позовемо да приликом будућих посјета нашем региону посјете и Требиње“, казао је Ђурић.

Он је рекао и да је током конференције, која траја и током викенда, разговарано и о туристичкој, економској и инфраструктурној сарадњи, за шта су се учесници конференције и највише интересовали.

„У Кини смо дочекани на посебан начин и види се да су се наши пријатељи и партнери из Кине веома потрудили да се осјећамо као код куће и да о нашем граду имају велики број информација. Вјерујем да је ово тек почетак сарадње, а подсетио бих да смо недавно имали и састанак са представницима града Дунхуанг, са чијим представницима смо у септембру потписали писмо намјере о будућој сарадњи, посебно на плану туризма, енергетике и инфраструктуре“, појаснио је Ђурић. Предсједник Скупштине града Драгослав Бањак није крио одушевљење што на позив Новинске агенције Синхуа /Xinhua/ учествују на овој конференцији.

„Имали смо више састанака и личних контаката са људима који су у Кини веома важни и који представљају велике корпорације, научне центре, градове широм ове државе, али и са градоначелницима из бројних других држава свијета. Посебно је задовољство што су наши кинески пријатељи изабрали управо Требиње да буде дио ове конференције, која окупља око 400 учесника из цијелог свијета“, поручио је Бањак. Он је казао да је Кина све више заинтересована за улагања на подручју Балкана посебно кроз пројекте који су од значаја за ширу друштвену заједницу попут инфраструктуре.

Град Требиње је једини учесник конференције из Републике Српске и БиХ, али и међу ријетким са Балканског полуострва.